|  |  |
| --- | --- |
| **SOURCE** | **TARGET** |
| **PAGE 1** |
| **YOU CAN:** | **USTED PUEDE:** |
| • Go to work | • Trabajar |
| • Be financially independent | • Ser independiente financieramente |
| • Keep your Medi-Cal or Medicare long-term | • Usted PUEDE mantener su Medi-Cal o Medicare a largo plazo |
| • Be better off working! | • ¡Usted puede estar mejor trabajando! |
| **DOR supports your journey to financial independence!** | **¡DOR lo apoya en su camino a la independencia financiera!** |
| **Resources:** | **Recursos:** |
| **Work Incentives Planners at DOR:** | **Planificadores de Incentivos de Trabajo en DOR:** |
| Phone: 1-866-449-2730 | Teléfono: 1-866-449-2730 |
| Email: TTWinfo@dor.ca.gov | Correo electrónico: TTWinfo@dor.ca.gov |
| Web: www.dor.ca.gov | Página Web: www.dor.ca.gov |
| **Additional services available from Work Incentives Planning and Assistance (WIPA) Projects:** |  **Servicios adicionales de los Proyectos de Planificación de Incentivos de Trabajo y Asistencia (WIPA):** |
| Web: [www.choosework.net](http://www.choosework.net) | Web: [www.choosework.net](http://www.choosework.net) |
| **Work Incentives Planning Services** | **Servicios de Planificación de Incentivos de Trabajo (WIP)** |
| Receiving Social Security disability benefits? Worried about what happens to your benefits when you go to work? | ¿Está recibiendo beneficios del Seguro Social por incapacidad? ¿Preocupado por lo que sucede con sus beneficios cuando va a trabajar? |
| **GET THE FACTS!** | **Conozca esta información CLAVE!** |
| **PAGE 2** |
| **Work Incentives Planning Services** | **Servicios de Planificación de Incentivos de Trabajo** |
| Work Incentives Planners (WIPs) are part of your team at the Department of Rehabilitation | Los Planificadores de Incentivos de Trabajo son parte de su equipo en el Departamento de Rehabilitación |
| **Where do you start?** | **¿Por dónde comienzo?** |
| • Talk to your counselor to see if you’re eligible for WIP Services. The WIPs can provide information on . . .  | • Hable con su consejero para saber si puede optar por los servicios WIP. Los Planificadores de Incentivos de Trabajo pueden informarle sobre… |
| • How to use work incentives  | • Ayudarlo a entender cómo usar los incentivos laborales.  |
| • Benefits management tools  | • Herramientas de administración de beneficios.  |
| • Benefits advisement  | • Asesoramiento sobre beneficios. |
| • Comprehensive Benefits Summary and Analysis  | • Resumen y análisis integral de beneficios. |
| • Work Incentives Plans  | • Planes de incentivos laborales. |
| • Wage reporting tools and resources  | • Herramientas y recursos de información de salarios. |
| • Connecting to service providers who can provide continued support after your DOR case is closed | • Conexión con proveedores de servicios que pueden prestar apoyo continuo después de haber cerrado su caso con DOR. |
| **Social Security Work Incentives can support your employment efforts!** | **¡Incentivos Laborales de Seguro Social pueden apoyarlo a continuar trabajando!** |
| **Supplemental Security Income (SSI)** | **Seguridad de Ingreso Suplementario (SSI)** |
| • You are always better off financially when you work while receiving SSI.  | • Usted SIEMPRE estará mejor trabajando cuando recibe SSI. |
| • Social Security counts less than half of your earned income. | • El Seguro Social cuenta menos de la mitad de sus ingresos obtenidos. |
| **Social Security Disability Insurance (SSDI)** | • **Seguro de Incapacidad del Seguro Social (SSDI)** |
| • Keep your full SSDI benefits while you test your ability to work for at least 9 months.  | • Mantenga sus beneficios de SSDI completos mientras prueba su capacidad para trabajar durante al menos 9 meses.  |
| • Your SSDI check will be there if you need it for a period of time!  | • ¡Su cheque de SSDI estará allí si lo necesita durante un período de tiempo!  |
| **Medi-Cal and Medicare** | **Medi-Cal y Medicare** |
| **Medi-Cal:** Keep your Medi-Cal long-term even if you don’t receive an SSI check anymore.  | **Medi-Cal:** Mantenga su Medi-Cal a largo plazo incluso si usted ya no recibe cheques de SSI. |
| **Medicare:** Keep your Medicare for at least 8 years after you start working! Pay the premium, and you can keep it even longer.  | **Medicare:** ¡Mantenga su Medicare por al menos 8 años después de empezar a trabajar! Pague una prima para mantenerlo incluso por más tiempo.  |
| **If you go to work . . .** | **Si voy a trabajar…** |
| **THE MYTHS:**  | **LOS MITOS** |
| **You’ll lose your cash benefits.**  | **Voy a perder mis beneficios en efectivo.** |
| **You’ll lose your Medi-Cal or Medicare.**  | **Voy a perder mi Medi-Cal o Medicare.** |
| **If you have to stop working because of your disability, you won’t be able to get back on benefits.** | **… y si tengo que parar debido a mi discapacidad, no me permitirán obtener mis beneficios nuevamente.** |
| **If you go to work . . .** | **Si voy a trabajar …** |
| **THE FACTS:**  | **LOS HECHOS** |
| **There are work incentives that ensure you don’t lose your benefits prematurely.**  | **Hay incentivos de trabajo que aseguran que no pierda sus beneficios antes de tiempo.** |
| **There are Medi-Cal and Medicare programs designed for people with disabilities who work.**  | **Hay programas diseñados para las personas con discapacidades que trabajan.** |
| **If you have to stop working due to your disability, you can get your benefits back.** | **Si usted tiene que dejar de trabajar debido a su discapacidad, usted puede recuperar sus beneficios.** |
| “My WIP is excellent . . . and very helpful. I am very grateful for DOR providing such a valuable service. Now I understand I can work and continue to get my SSI.” | “Mi WIP es excelente… y muy útil. Estoy muy agradecido con DOR por dar un servicio tan valioso. Ahora comprendo que puedo trabajar y continuar recibiendo mi Seguridad de Ingreso Suplementario (SSI)”. |